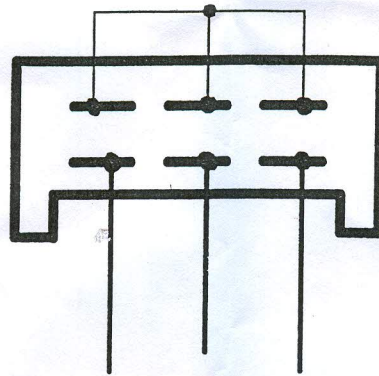


MOTORE CODICE –MOTOR CODE: LAR65040160 / LAR65040190 / LAR65040051

Tensione di alimentazione / Supplying voltage : 3N AC 400 V

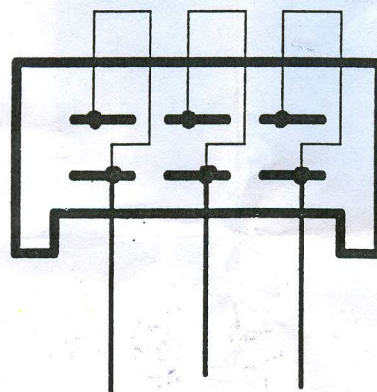
alta velocità 4 poli / high speed 4 poles
bassa velocità 6 poli / low speed 6 poles



3NAC 400 V

Tensione di alimentazione / Supplying voltage : 3 AC 230 V

alta velocità 4 poli / high speed 4 poles
bassa velocità 6 poli / low speed 6 poles



3AC 230 V

IT - ACCOPPIAMENTO VENTOLA/MOTORE CON ALBERO A DOPPIA FILETTATURA

Per assicurare un efficace accoppiamento della ventola e del motore, attenersi alle seguenti istruzioni di montaggio:

- 1** Estrarre la ventola dall'interno della camera di cottura con l'apposito estrattore.
- 2** Togliere la controflangia in ottone del motore (particolare a Fig. 1), fissata all'interno della camera di cottura, svitando solamente le tre viti (b) M5x12; controllare che la guarnizione del motore (c), alloggiata nella sede della controflangia, sia in buone condizioni, altrimenti sostituirla.
- 3** Dopo aver montato il motore con albero a doppia filettatura fare attenzione alla centratura dell'albero rispetto alla flangia di ottone posta all'esterno della camera di cottura.
- 4** Bloccare il motore per mezzo delle viti M10x40 (retro apparecchiatura).
- 5** Fissare la controflangia in ottone (particolare a Fig. 1) per mezzo delle tre viti M5x12.
- 6** Alloggiare la ventola nell'albero motore bloccando il tutto come (fig. 2): chiudere prima la vite M12x1,5 con filettatura sinistra (con rondella), quindi la vite M6x55 con filettatura destra.

GB - FAN/MOTOR WITH DOUBLE SCREW THREAD SHAFT COUPLING

In order to assure an effective coupling of the fan with the motor comply with the following assembling instructions:

- 1** Extract the fan inside the cooking chamber with suitable extractor.
- 2** Take away the brass motor counterflange (detail a drawing 1) fixed inside the cooking chamber by unscrewing only the three M5x12 screws (b), check that the motor gasket (c) placed in the counterflange is in good conditions, otherwise replace it.
- 3** When the motor with double screw thread shaft has been assembled pay attention to the truing of the shaft as to the brass flange placed outside the cooking chamber.
- 4** Lock the motor by means of the M10x40 screws (equipment back).
- 5** Fix the brass counterflange (detail a drawing 1) by means of the three M5x12 screws.
- 6** Place the fan in the driving shaft locking the whole as shown in drawing 2: first of all close the M12x1,5 screw left screw thread with washer, then the M6x55 screw right screw thread.

DE - PASSUNG LÜFTERRAD/MOTOR MIT DOPPELGEWINDEWELLE

Um eine wirksame Passung des Lüfterrades mit dem Motor zu sichern, die folgenden Montageanleitungen befolgen:

- 1** Das Rad innerhalb des Garraums mit dem dazu bestimmtem Abziehr herausnehmen.
- 2** Den innerhalb des Garraums befestigten Messingmotorgegenflansch (Stückteil a Bild 1) abnehmen; zu diesem Zweck nur die Schrauben (b) M5x12 abschrauben. Überprüfen, daß die im Gegenflansch aufgestellte Motordichtung (c) fehlerfrei ist, andernfalls sie austauschen.
- 3** Wenn der Motor mit Doppelgewindewelle angebaut worden ist, auf die Zentrierung der Welle in Bezug auf den außerhalb des Garraums aufgesetzten Messinggegenflansch achten.
- 4** Den Motor mit den Schrauben M10x40 festmachen (Rückseite des Gerätes).
- 5** Den Messinggegenflansch (Stückteil a Bild 1) mit den drei Schrauben M5x12 befestigen.
- 6** Um das Flügelrad in der Antriebswelle aufzustellen, alles wie im Bild 2 gezeigt festmachen: erstens die Schraube M12x1,5 linkes Gewinde mit Scheibe schliessen, danach die Schraube M6x55 rechtes Gewinde.

FR - ACCOUPLEMENT HELICE/MOTEUR AVEC ARBRE A DOUBLE FILETAGE

Pour assurer un accouplement efficace hélice/moteur se tenir à les instructions de montage suivantes:

- 1** Extraire l'hélice dans l'enceinte de cuisson avec extracteur approprié.
- 2** Enlever la contre-bride en laiton du moteur (détail a figure 1) fixée dans l'enceinte de cuisson en dévissant seulement les trois vis (b) M5x12, contrôler que la garniture du moteur (c) placée dans la contre-bride soit en bonne condition, autrement on doit la remplacer.
- 3** Quand on a monté le moteur avec arbre à double filetage faire attention au centrage de l'arbre par rapport à la contre-bride en laiton placée à l'extérieur de l'enceinte de cuisson.
- 4** Bloquer le moteur avec les vis M10x40 (derrière appareillage).
- 5** Fixer la contre-bride en laiton (détail a figure 1) avec les trois vis M5x12.
- 6** Placer l'hélice dans l'arbre moteur en bloquant le tout comme en figure 2: avant tout fermer la vis M12x1,5 filetage gauche avec rondelle, puis la vis M6x55 filetage droit.

INFORMATIONS TECHNIQUES

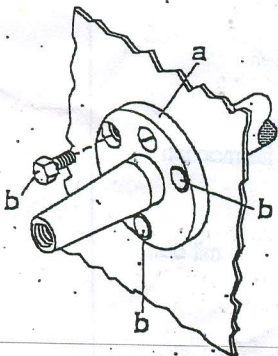
ES - ACOPLAMIENTO TURBINA/MOTOR CON EJE DE DOBLE ROSCA

Para asegurar un eficaz acoplamiento de la turbina con el motor deben seguirse las presentes instrucciones de montaje:

- 1** Extraer la turbina desde el interior de la cámara de cocción con un extractor adecuado.
- 2** Quitar la contrabrida del motor (pieza de latón señalada con el a en la figura 1) fijada en el interior de la cámara de cocción alojando solamente los tres tornillos (b) M5x12, comprobar que la junta del motor (c en la figura 2) alojada en la contrabrida esté en buenas condiciones, en caso contrario sustituirla.
- 3** Después de haber montado el motor con eje de doble rosca poner especial atención al centraje del eje respecto a la brida de latón colocada en la parte externa de la cámara de cocción.
- 4** Apretar los tornillos M10x40 de fijación del motor (por la parte posterior).
- 5** Fijar la contrabrida de latón (a en la Fig. 1) por medio de los 3 tornillos M5x12.
- 6** Alojjar la turbina en el eje del motor y fijar el conjunto según fig. 2: apretar primero el tornillo M12x1,5 con rosca izquierda (con arandela) y apretar después el tornillo M6x55 con rosca derecha.

INFORMACIONES TECNICAS

FIG./BILD. 1



b = M5x12

FIG./BILD. 2

